STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 4 марта 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ В РАЗМЕРЕ 285 000 ДОЛЛАРОВ ДЛЯ ТРЕТЬЕГО ГОДА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ FRESHCONNECT, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ НА ФЕРМЕРСКИХ РЫНКАХ

Финансирование для поддержки проектов фермерских рынков (Farmers' Market), молодежных рынков (Youth Market) и проектов «продуктовый ящик» (Food Box Projects) с целью увеличения предложения продукции от фермеров штата Нью-Йорк в регионах, в которых ощущается недостаток поставок

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о выделении финансирования в размере 285 000 долларов для третьего года реализации программы Губернатора FreshConnect, обеспечивающей поставки производимых фермерами штата Нью-Йорк свежих продуктов в районы по всему штату, в которых ощущается недостаток поставок. Программа FreshConnect оказывает содействие нью-йоркским фермерам за счет увеличения продаж выращенных на местных полях продовольственных продуктов, одновременно улучшая питание и содействуя экономическому развитию по всему штату посредством реализации таких проектов, как молодежные рынки, поставки продуктов к жилым объектам с низким уровнем дохода, а также новые инициативы на традиционных фермерских рынках.

«Программа FreshConnect стала настоящим успехом в продвижении здорового образа жизни, одновременно поддерживая активно развивающуюся сельскохозяйственную отрасль штата, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — В этом году программа обеспечит еще больше возможностей для малообеспеченных жителей штата Нью-Йорк приобретать доступные, здоровые и выращенные в местных хозяйствах продовольственные продукты. Мы также продолжаем поддерживать большее количество рынков, на которых местные фермеры могут продавать свою продукцию и расширять свою деятельность. Благодаря этой программе, больше ньюйоркцев могут питаться здоровой пищей, а нью-йоркские фермеры имеют возможность продавать больше продукции — вот что означает программа FreshConnect».

Инициированная Губернатором в 2011 году программа FreshConnect призвана стимулировать развитие новых фермерских рынков и укреплять существующие рынки, которые обеспечивают свежими продуктами питания регионы с низким уровнем жизни по всей территории штата. В

некоторых районах программа обслуживает сельское или городское население, не имеющее надлежащего доступа к продовольственным магазинам; в других регионах она предоставляет районам проживания малоимущего населения с высоким уровнем безработицы продукты здорового питания, выращенные в штате Нью-Йорк, а также местные рабочие места.

В 2011 году программа обеспечила более чем 100 фермерам стимулирующие их деятельность рынки сбыта, содействовала созданию местных рабочих мест для молодежи в городских районах и помогла увеличить продажи выращенных на местных полях продовольственных продуктов. В 2012 году в рамках расширенной программы FreshConnect на конкурсной основе были выделены гранты для поддержки деятельности более чем 50 проектных объектов с целью организации более эффективной цепочки поставок местной сельскохозяйственной продукции жителям штата Нью-Йорк. Флагман программы Fresh Connect – фермерский рынок «125th Street», - расположенный в гарлемском Административном здании штата Нью-Йорк, носящем имя Адама Клэйтона Пауэлла (Adam Clayton Powell, Jr.), в период его работы в 2012 году посещали около 2000 человек еженедельно, и он будет продолжать действовать в 2013 году.

Объявленное сегодня финансирование будет выделяться на конкурсной основе. Заявки принимаются от руководства местных рынков, благотворительных корпораций, некоммерческих корпораций и местных органов управления, включая организации, участвовавшие в программе FreshConnect в предыдущие годы. Документы на поставку продукции и бланки заявок доступны на веб-сайте Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets): www.agriculture.ny.gov/RFPS.html. Заявки принимаются до 3 апреля 2013 г.

Финансирование будет распределяться через инициативы, направленные на удовлетворение различных потребностей регионов по всему штату, в которых ощущается недостаток поставок, и будет поддерживать инновационные методы организации более эффективного доступа для этих регионов к продукции, произведенной фермерскими хозяйствами штата Нью-Йорк. Это включает в себя следующее:

• **Программа грантов FreshConnect для фермерских рынков (FreshConnect Farmers' Market)**: финансирование обеспечит поддержку нескольких получивших гранты проектов по улучшению доступа регионов, в которых ощущается недостаток поставок, к продукции на фермерских рынках, произведенной фермерскими хозяйствами штата Нью-Йорк. В этом секторе новые и существующие фермерские рынки, муниципалитеты и неприбыльные организации могут подавать заявки на гранты в сумме до 10 000 долларов. Финансирование будет выделяться для реализации лучших идей по улучшению доступа к продукции фермерского рынка.

• **Программа FreshConnect для молодежных рынков (FreshConnect Youth Market)**: финансирование обеспечит поддержку нескольких программ развития рынков с участием молодежи, — одну из наиболее эффективных моделей обеспечения доступа к районам, испытывающим недостаток в поставках продовольственных товаров. Молодежные рынки также содействуют обучению молодежи организации всех аспектов деятельности районного

фермерского рынка с использованием продукции, закупаемой у местных фермеров. Молодежь будет принимать активное участие во всех аспектах планирования и управления деятельностью рынка. Финансирование будет выделено организациям, которые смогут продемонстрировать устойчивость и развитие программ молодежных рынков.

• **Программа FreshConnect «Продуктовый ящик» (FreshConnect Food Box):** эта программа поддерживает экспериментальные проекты, которые позволят жителям недостаточно снабжаемых регионов с низким уровнем доходов приобретать свежие фрукты и овощи из местных источников, расфасованные в ящики. Покупатели в рамках программы «Продуктовый ящик» (Food Box) смогут воспользоваться гибким графиком оплаты своих ящиков: на еженедельной основе, один раз в две недели или ежемесячно, в зависимости от графика забора продукции по каждому проекту. Покупатели в рамках программы «Продуктовый ящик» (Food Box) будут иметь возможность использовать свое пособие в рамках Программы дополнительного питания (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) для оплаты своих продуктовых ящиков. Государственное финансирование будет покрывать административно-хозяйственные расходы, связанные с квалифицированной организацией закупок, транспортировкой и распределением продуктов питания для малоимущих жителей штата Нью-Йорк.

• **Чеки FreshConnect (FreshConnect Checks):** в этом году в рамках программы FreshConnect продолжится реализация инициативы «Чеки FreshConnect» — выдачи бонусных чеков, побуждающей ньюйоркцев получать пособия в рамках Программы дополнительного питания (SNAP) для их использования на фермерских рынках. Программа FreshConnect Checks предусматривает выдачу бонусных чеков на сумму 2 доллара за каждые 5 долларов продовольственных пособий, реализованных на рынках, участвующих в инициативе. Помимо продовольственных талонов SNAP, финансируемым в рамках программы FreshConnect проектам также рекомендуется принимать оплату в форме других продуктовых пособий, включая программу «Матери, младенцы и дети» (Women, Infants, and Children, WIC), фруктовые и продуктовые чеки (Fruit & Vegetable Checks), чеки программы питания, спонсируемой сельскохозяйственными рынками (Farmers' Market Nutrition Program checks), — для обеспечения доступа всех граждан к свежим фруктам и овощам, независимо от уровня дохода. В 2011 году на сельскохозяйственных рынках штата на продовольственные талоны было приобретено продуктов на сумму свыше 2,5 миллионов долларов.

• **Микро-гранты на проекты по благоустройству (Capital Improvement Projects)**: микро-гранты в суммах до 2500 долларов каждый будут выдаваться в рамках процесса запроса заявок на реализацию проектов по благоустройству фермерских рынков, улучшающих доступ к сельскохозяйственной продукции для регионов, в которых ощущается недостаток поставок. Гранты будут распределяться по принципу «первым обратился, первым получил», по мере поступления заполненных заявок. Бланк заявки на участие в программе микро-грантов будет доступен на веб-сайте www.agriculture.ny.gov, начиная с 20 марта 2013 года.

Начальник Департамента сельского хозяйства штата (State Agriculture Commissioner) Дэррел Дж. Обертин (Darrel J. Aubertine) сказал: «Программа FreshConnect на фермерских рынках демонстрирует всестороннюю поддержку, оказываемую Губернатором Куомо (Cuomo) сельскохозяйственному сектору штата Нью-Йорк. Всякий раз, когда мы можем предоставить фермерам новое место для продажи их продукции, это хорошо для сельского хозяйства штата Нью-Йорк. Эти рынки помогают ньюйоркцам жить более здоровой жизнью, и в то же время, позволяют нашим трудолюбивым фермерам продолжать развивать свои хозяйства».

Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) отметил: «Программа Губернатора FreshConnect на фермерских рынках имеет решающее значение для нашей деятельности по развитию сельскохозяйственной отрасли штата Нью-Йорк и поддержке наших местных фермеров. Расширяя эту программу, мы предоставляем новые рыночные возможности для сельскохозяйственной продукции штата, что будет способствовать развитию экономики штата и созданию рабочих мест, обеспечивая при этом наличие здоровых, свежих продуктов для семей во всех уголках штата».

Руководитель Департамента труда (Labor Commissioner) Питер М. Ривера (Peter M. Rivera) подчеркнул: «Летний опыт работы молодежи является важным аспектом изучения профессии и построения карьеры. Департамент труда штата (state Labor Department), в сотрудничестве с местными агентствами по трудоустройству, стремится содействовать найму молодежи на рабочие места, открывающиеся в рамках программы FreshConnect».

Руководитель Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Health Commissioner) Нирав Р. Шах (Nirav R. Shah), доктор медицины, магистр здравоохранения, сказал: «Содействие увеличению потребления выращенных местными хозяйствами свежих фруктов и овощей выгодно всем, так как приближает нас еще на один шаг к созданию здоровых условий для жизни в штате Нью-Йорк. Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo), в рамках программы FreshConnect недостаточно снабжаемые районы будут и далее обеспечиваться доступными и здоровыми продуктами питания, с одновременным обучением принципам рационального питания и развитием аграрного сектора нашего штата».

Кристин М. Прауд (Kristin M. Proud), исполняющая обязанности Начальника Управления по вопросам временной помощи и помощи инвалидам (Office of Temporary and Disability Assistance), которое руководит реализацией Программы дополнительного питания (SNAP) в штате Нью-Йорк, сказала: «Программа FreshConnect продолжает упрощать для получателей пособий по программе SNAP свободный доступ к свежим и здоровым фруктам и овощам, позволяя им обеспечивать более высокое качество питания своим семьям. Эти усилия расширяют уже достигнутые Губернатором Куомо (Cuomo) успехи в содействии предотвращению голода в штате Нью-Йорк».

Дин Нортон (Dean Norton), президент Фермерского бюро штата Нью-Йорк (New York Farm Bureau), подчеркнул: «Мы рады, что Губернатор Куомо (Cuomo) предпринимает важный шаг в расширении программы Fresh Connect и преодолении расстояния между фермерскими хозяйствами штата

Нью-Йорк и продовольственными пустынями в недостаточно снабжаемых районах, которые зачастую не имеют доступа к здоровым местным продуктам питания. Это расширит рыночные возможности для фермеров и, в то же время, обеспечит всех жителей штата Нью-Йорк питательными продуктами».

Дайан Эггерт (Diane Eggert), Исполнительный директор Федерации сельскохозяйственных рынков штата Нью-Йорк (Farmers Market Federation of New York), отметила: «Программа FreshConnect Губернатора Куомо (Cuomo) дает сильнейший толчок фермерским рынкам по всему штату Нью-Йорк. С помощью этого нового финансирования, рынки активизируют свои усилия по содействию обеспечению ньюйоркцев здоровой пищей. Мы высоко ценим твердую приверженность Губернатора поддержке фермеров в штате Нью-Йорк».

Кэтрин Дж. Буэ (Kathryn J. Boor), Декан Колледжа сельского хозяйства и биологических наук Корнелльского университета (Cornell University's College of Agriculture and Life Sciences), сказала: «От имени Колледжа сельского хозяйства и биологических наук Корнелльского университета, я рада слышать об этом новом финансировании, выделенном в поддержку Программы FreshConnect на фермерских рынках Губернатора Куомо (Cuomo). Предоставляя дополнительные ресурсы для реализации этой важной инициативы, Департамент сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets) обеспечивает поставки фруктов, овощей и молочных продуктов с местных фермерских хозяйств в недостаточно снабжаемые районы по всему штату, организуя более широкий доступ к полезным пищевым продуктам для всех нью-йоркских семей. Исследования показывают, что дети, соблюдающие сбалансированную и питательную диету, демонстрируют повышение успеваемости и долгосрочное улучшение состояния здоровья. Мы, в Корнелльском университете, уже давно признали важность обеспечения детей штата Нью-Йорк более широким доступом к здоровой и питательной пище, и именно поэтому мы поддерживаем такие программы, как «Корнелльскую ферму — в школьную программу» (Cornell Farm to School Program), которая направлена на увеличение количества свежих или минимально обработанных продуктов питания местного производства, подаваемых в школах штата Нью-Йорк. Мы поздравляем Департамент с этим важным шагом, который в равной степени принесет пользу и фермерским хозяйствам, и семьям в штате Нью-Йорк».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418